



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 3 februarie 2026
(OR. en)

15810/25

**Dosar interinstituțional:
2025/0414 (NLE)**

LIMITE

INDEF 162
COTRA 48
POLMIL 376
COPS 618
FIN 1441
ECOFIN 1590
UEM 583
FISC 336
COMPET 1223
MAP 138
IND 537

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Acord între Uniunea Europeană și Canada de stabilire a condițiilor de participare a entităților juridice canadiene și a produselor originare din Canada la achiziții publice în cadrul Instrumentului SAFE

PUBLIC

ACORD
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI CANADA
DE STABILIRE A CONDIȚIILOR
DE PARTICIPARE
A ENTITĂȚILOR JURIDICE CANADIENE ȘI A PRODUSELOR
ORIGINARE DIN CANADA
LA ACHIZIȚII PUBLICE ÎN CADRUL INSTRUMENTULUI SAFE

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

pe de o parte, și

CANADA,

pe de altă parte,

denumite în continuare, individual, „partea” și, împreună, „părțile”,

RECUNOSCÂND că Uniunea și Canada se confruntă cu un mediu de securitate volatil și din ce în ce mai dificil, după cum o dovedește războiul de agresiune neprovocat și nejustificat al Rusiei împotriva Ucrainei,

RECUNOSCÂND încheierea, la 23 iunie 2025, a „Parteneriatului în materie de securitate și apărare între Uniunea Europeană și Canada”, care extinde sfera cooperării într-o gamă largă de domenii, cum ar fi mobilitatea militară și interoperabilitatea, securitatea maritimă și spațială și inițiativele de apărare ale Uniunii și ale Canadei, inclusiv schimbul de informații privind chestiuni legate de industria de apărare,

RECUNOSCÂND importanța unei apărări europene mai solide și mai capabile, care să contribuie la securitatea mondială și transatlantică și să fie în deplină coerență cu Organizația Tratatului Atlanticului de Nord (NATO),

AFIRMÂND că parteneriatul strategic sinergic și complementar cu NATO este esențial pentru securitatea euroatlantică și că NATO rămâne fundamentul apărării colective pentru Canada și pentru cele 23 de state membre ale Uniunii care sunt și aliați ai NATO,

REAMINTIND dorința lor comună de a aprofunda relația Canada-UE în materie de securitate și apărare și de a promova un parteneriat mai strâns, echilibrat și reciproc avantajos între Canada și Uniune pentru a sprijini cooperarea practică în domeniul apărării și pentru a mobiliza cel mai bine resursele de apărare,

RECUNOSCÂND faptul că facilitarea cooperării industriale în domeniul apărării prin prezentul acord între Uniunea Europeană și Canada de stabilire a condițiilor de participare a entităților juridice canadiene și a produselor originare din Canada la achiziții publice în cadrul Instrumentului SAFE¹ (denumit în continuare „acordul”) va înlesni oportunități economice precum un nivel mai ridicat în ceea ce privește creșterea economică și oportunitățile de locuri de muncă pe întreg teritoriul Canadei,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

¹ Regulamentul (UE) 2025/1106 al Consiliului din 27 mai 2025 de instituire a Instrumentului „Acțiunea pentru securitatea Europei” (SAFE) prin consolidarea industriei europene de apărare (JO UE L, 2025/1106, 28.5.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2025/1106/oj>).

PARTEA 1

DISPOZIȚII GENERALE ȘI INSTITUȚIONALE

ARTICOLUL 1

Obiectivul și domeniul de aplicare

Obiectivul prezentului acord este de a stabili condițiile de participare a entităților juridice canadiene și a produselor originare din Canada la achizițiile publice sprijinite de Regulamentul (UE) 2025/1106 al Consiliului de instituire a Instrumentului „Acțiunea pentru securitatea Europei” (SAFE) prin consolidarea industriei europene de apărare (denumit în continuare „Instrumentul SAFE” sau „Regulamentul (UE) 2025/1106”) în conformitate cu articolul 17 din respectivul regulament.

ARTICOLUL 2

Definiții

În sensul prezentului acord:

- (a) „entitate juridică canadiană” înseamnă orice persoană sau entitate juridică constituită sau organizată în conformitate cu legislația canadiană aplicabilă, cu scop lucrativ sau nu, deținută și controlată de sectorul privat sau de sectorul public, inclusiv o societate de capitaluri, o fiducie (*trust*), o societate de persoane, o întreprindere comună sau o altă formă de asociere;

- (b) „stat membru” înseamnă un stat membru al Uniunii;
- (c) „țări terțe” înseamnă alte țări decât statele membre, statele din Spațiul Economic European care sunt membre ale Asociației Europene a Liberului Schimb (statele SEE-AELS), Ucraina și Canada;
- (d) „produse din domeniul apărării” înseamnă bunuri, servicii și lucrări care intră în domeniul de aplicare al Directivei 2009/81/CE a Parlamentului European și a Consiliului¹, astfel cum este stabilit la articolul 2 din decizia respectivă și în conformitate cu articolele 1 și 2 din Regulamentul (UE) 2025/1106, acestea includ:
- (i) echipamente militare special concepute sau adaptate în scopuri militare și destinate utilizării ca arme, muniții sau material de război, inclusiv orice piese, componente sau subansambluri ale acestora;
 - (ii) echipamente sensibile pentru scopuri de securitate, care implică, necesită sau cuprind informații clasificate, inclusiv orice piese, componente și/sau subansambluri ale acestora;
 - (iii) lucrări, bunuri și servicii sensibile pentru scopuri de securitate, care implică, necesită sau cuprind informații clasificate și care sunt direct legate de echipamentele militare sau sensibile pentru toate elementele ciclului lor de viață; și

¹ Directiva 2009/81/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind coordonarea procedurilor privind atribuirea anumitor contracte de lucrări, de furnizare de bunuri și de prestare de servicii de către autoritățile sau entitățile contractante în domeniile apărării și securității și de modificare a Directivelor 2004/17/CE și 2004/18/CE (JO UE L 216, 20.8.2009, p. 76, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/81/oj>).

- (iv) servicii sensibile pentru scopuri militare și de securitate sau lucrări sensibile și servicii sensibile, care implică, necesită sau conțin informații clasificate;
- (e) „alte produse utilizate în scopuri de apărare” înseamnă orice alte bunuri, servicii sau lucrări decât cele care intră în categoria „produselor din domeniul apărării” de la litera (d) de la prezentul articol și care sunt necesare sau destinate unor scopuri de apărare;
- (f) „control” cu privire la un contractant sau subcontractant înseamnă capacitatea de a exercita o influență decisivă asupra contractantului sau subcontractantului respectiv, în mod direct sau indirect, prin intermediul uneia sau mai multor entități juridice intermediare;
- (g) „structură de conducere executivă” înseamnă un organ al unei entități juridice desemnat în conformitate cu dreptul intern și subordonat, după caz, unui director general, care este autorizat să stabilească strategia, obiectivele și direcția de ansamblu ale entității juridice respective și care supraveghează și monitorizează procesul decizional în materie de management;
- (h) „subcontractant implicat într-o procedură de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE” înseamnă orice entitate juridică care furnizează factori de producție critici cu atribute unice esențiale pentru funcționarea unui produs, căreia i se alocă cel puțin 15 % din valoarea contractului și care are nevoie de acces la informații clasificate pentru executarea contractului.

ARTICOLUL 3

Neafectarea dreptului intern al statelor membre
și competența Curții de Justiție a Uniunii Europene

- (1) Prezentul acord nu aduce atingere normelor procedurale care se aplică achizițiilor publice ale statelor membre aplicabile oricăror atribuiri care intră în sfera Instrumentului SAFE. Orice decizie a autorităților statelor membre cu privire la aceste atribuiri poate fi contestată numai în conformitate cu dreptul lor intern.
- (2) Valabilitatea oricărei decizii sau a altor acte ale oricărei instituții a Uniunii legate de Instrumentul SAFE poate fi contestată numai în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene.

ARTICOLUL 4

Dispoziții instituționale

- (1) Părțile instituie Comitetul mixt SAFE compus din reprezentanți ai Uniunii și ai Canadei.
- (2) Fiecare parte desemnează un punct de contact pentru a facilita comunicarea între părți și notifică celeilalte părți punctul său de contact și orice modificări aduse punctului de contact.
- (3) Comitetul mixt SAFE se întrunește la solicitarea uneia dintre părți. Comitetul mixt SAFE își stabilește calendarul și ordinea de zi a reuniunilor și își adoptă propriul regulament de procedură.

- (4) Comitetul mixt SAFE este responsabil pentru toate chestiunile privind punerea în aplicare și interpretarea prezentului acord.
- (5) Printre funcțiile Comitetului mixt SAFE se numără următoarele:
- (a) supraveghează și facilitează implementarea și aplicarea prezentului acord și contribuie la realizarea obiectivelor sale generale;
 - (b) caută modalități și metode adecvate pentru a preveni problemele care ar putea apărea în domeniile acoperite de prezentul acord sau pentru a soluționa chestiunile care pot apărea cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului acord; și
 - (c) ia în considerare orice aspect de interes pentru un domeniu acoperit de prezentul acord.
- (6) Comitetul mixt SAFE poate:
- (a) să facă schimb de informații relevante pentru punerea în aplicare a prezentului acord, inclusiv cu privire la noi acte legislative, măsuri sau programe naționale;
 - (b) să comunice cu toate părțile interesate, inclusiv cu statele membre, cu autoritățile lor contractante sau cu sectorul privat; și
 - (c) să ia, în exercitarea funcțiilor sale, alte măsuri convenite de către părți.

(7) Pentru a sprijini punerea în aplicare corespunzătoare a prezentului acord, autoritățile competente ale Canadei, ale Uniunii și ale statului sau statelor membre fac schimb de informații în mod periodic și, la cererea uneia dintre părțile la prezentul acord, se consultă reciproc.

(8) Informațiile confidențiale și datele cu caracter personal incluse în schimbul de informații menționat la alineatul (7) de la prezentul articol sunt protejate în conformitate cu acordurile bilaterale relevante și, în cazul în care acordurile respective nu se aplică, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative interne ale părților.

PARTEA 2

CONDIȚII DE PARTICIPARE

ARTICOLUL 5

Aplicarea condițiilor de eligibilitate menționate la articolul 16
din Instrumentul SAFE în cazul entităților juridice și produselor canadiene

(1) Entitățile juridice canadiene pot participa la o procedură de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE, în calitate de contractanți și subcontractanți implicați într-o procedură de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE, sub rezerva condițiilor prevăzute la alineatele (2)-(7) de la prezentul articol.

(2) Entitățile juridice canadiene trebuie să fie stabilite în Canada și să aibă structurile de conducere executivă în Canada, în Uniune, într-un stat SEE-AELS sau în Ucraina. Ele nu trebuie să fie supuse controlului unei țări terțe sau al unei entități care fie este stabilită într-o țară terță, fie este stabilită în Uniune, într-un stat SEE-AELS, în Ucraina sau în Canada și are structurile de conducere executivă într-o țară terță.

(3) Prin derogare de la alineatul (2) de la prezentul articol, o entitate juridică canadiană controlată de o țară terță sau de o entitate care fie este stabilită într-o țară terță, fie este stabilită în Uniune, într-un stat SEE-AELS, în Ucraina sau în Canada și are structurile de conducere executivă într-o țară terță poate participa la respectiva procedură de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE dacă oferă o garanție, care trebuie să fie verificată de cel puțin un stat membru care participă la respectiva procedură de achiziții. Garanția trebuie să ofere asigurări cu privire la faptul că implicarea contractantului sau a subcontractantului în respectiva procedură de achiziții publice nu contravine intereselor de securitate și de apărare ale Uniunii și ale statelor sale membre, astfel cum sunt stabilite în cadrul politicii externe și de securitate comune în temeiul titlului V din Tratatul privind Uniunea Europeană.

(4) Garanțiile menționate la alineatul (3) de la prezentul articol trebuie să se bazeze pe un model standardizat furnizat de Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”) care trebuie să facă parte din caietul de sarcini. Garanțiile trebuie să ateste în special faptul că, în scopul procedurii de achiziții publice sprijinite de Instrumentul SAFE, au fost instituite măsuri care să asigure că:

(a) nu se exercită un control asupra contractantului sau a subcontractantului implicat în procedura de achiziții publice sprijinită de SAFE într-un mod care să îi restrângă sau să îi restricționeze capacitatea de a onora comanda și de a obține rezultate; și

- (b) este împiedicat accesul unei țări terțe sau al unei entități care fie este stabilită într-o țară terță, fie este stabilită în Uniune, într-un stat SEE-AELS, în Ucraina sau în Canada și are structurile de conducere executivă într-o țară terță, la informații clasificate referitoare la procedura de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE și că angajații sau alte persoane implicate în procedura respectivă dețin o autorizare de securitate națională emisă de un stat membru sau de Canada în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative interne ale acestora.
- (5) Autoritatea contractantă care desfășoară o procedură de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE transmite Comisiei o notificare cu privire la garanțiile menționate la alineatul (3) de la prezentul articol. Autoritatea contractantă pune la dispoziția Comisiei, la cererea acesteia, informații suplimentare privind garanțiile.
- (6) Infrastructura, instalațiile, activele și resursele contractanților și ale subcontractanților implicați într-o procedură de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE, care sunt utilizate în scopul procedurii comune respective, trebuie să fie situate pe teritoriul Canadei, al unui stat membru, al unui stat SEE-AELS sau al Ucrainei. În cazul în care entitățile juridice canadiene nu dispun de alternative sau de infrastructură, instalații, active și resurse relevante ușor accesibile pe teritoriul Canadei, al unui stat membru, al unui stat SEE-AELS sau al Ucrainei, acestea își pot utiliza infrastructura, instalațiile, activele și resursele care sunt situate sau deținute într-o țară terță, cu condiția ca cel puțin un stat membru care participă la procedura de achiziții publice să fi verificat că utilizarea nu contravine intereselor de securitate și de apărare ale Uniunii și ale statelor sale membre.

(7) Atunci când utilizează infrastructurile, instalațiile, activele și resursele care sunt situate sau deținute într-o țară terță în conformitate cu alineatul (6) de la prezentul articol, entitățile juridice canadiene trebuie să furnizeze autorității contractante care desfășoară procedura de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE informații cu privire la măsurile luate în acest scop. Aceste informații trebuie să se bazeze pe un model standardizat furnizat de Comisie care trebuie să facă parte din caietul de sarcini.

(8) Costul componentelor originare din Canada poate depăși 35 % din costul estimat al componentelor produsului final. Costul componentelor originare din Uniune, dintr-un stat SEE-AELS sau din Ucraina nu trebuie să fie mai mic de 20 % din costul estimat al componentelor produsului final. Costul componentelor din țări terțe nu trebuie să depășească costul componentelor originare din Uniune, dintr-un stat SEE-AELS sau din Ucraina și, în orice caz, nu poate depăși 35 % din costul componentelor produsului final.

(9) Nicio componentă nu poate proveni dintr-o țară terță care contravine intereselor de securitate și de apărare ale Uniunii și ale statelor sale membre, astfel cum sunt stabilite în cadrul politicii externe și de securitate comune în temeiul titlului V din Tratatul privind Uniunea Europeană. Autoritatea contractantă care desfășoară procedura de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE furnizează statelor membre care participă la procedura de achiziții publice o declarație de conformitate motivată, prin care se arată că nicio componentă nu provine dintr-o țară terță care contravine acestor interese. Această declarație se pune la dispoziția Comisiei.

(10) În cazul produselor din domeniul apărării aparținând categoriei a doua, astfel cum se menționează la articolul 1 litera (b) din Regulamentul (UE) 2025/1106, entitățile juridice canadiene implicate în calitate de contractanți într-o procedură de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE trebuie să aibă capacitatea de a decide, fără restricții impuse de țări terțe sau de entități care fie sunt stabilite într-o țară terță, fie sunt stabilite în Uniune, într-un stat SEE-AELS, în Ucraina sau în Canada și au structurile de conducere executivă într-o țară terță, cu privire la definirea, adaptarea și evoluția proiectării produsului din domeniul apărării achiziționat, inclusiv autoritatea juridică de a înlocui sau de a înlătura componente care fac obiectul unor restricții impuse de țări terțe sau de entități care fie sunt stabilite într-o țară terță, fie sunt stabilite în Uniune, într-un stat SEE-AELS, în Ucraina sau în Canada și au structurile de conducere executivă într-o țară terță. Statele membre implicate în respectiva procedură de achiziții publice pot solicita, în contractul de achiziții publice, ca entitățile juridice canadiene să ofere asigurări că pot dispune efectiv de această capacitate în caz de nevoie.

ARTICOLUL 6

Contribuția financiară

- (1) Participarea entităților juridice canadiene la contracte de achiziții publice sprijinite de Instrumentul SAFE este condiționată de plata de către Canada a unei contribuții financiare.
- (2) Contribuția financiară constă în:
 - (a) o contribuție administrativă direct relevantă pentru gestionarea Instrumentului SAFE și pentru alte costuri administrative orizontale relevante pentru gestionarea Instrumentului SAFE; și

- (b) o contribuție de participare care rezultă din participarea entităților canadiene la Instrumentul SAFE.
- (3) Canada plătește contribuția administrativă de 2 500 000 EUR la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului acord sau la data intrării sale în vigoare, luându-se în considerare data care survine mai întâi, iar această contribuție nu face obiectul unor ajustări retroactive.
- (4) Contribuția de participare menționată la alineatul (2) litera (b) este de 15 % din valoarea conținutului canadian din contractele care se bazează pe condițiile prevăzute în prezentul acord.
- (5) Contribuția de participare va fi plătită:
- (a) într-o tranșă inițială de 7 500 000 EUR la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului acord sau la data intrării sale în vigoare, luându-se în considerare data care survine mai întâi;
- (b) începând din martie 2027, în tranșe anuale din orice quantum suplimentar datorat de Canada în conformitate cu alineatul (4) de la prezentul articol și cu anexa la prezentul acord.
- (6) Se va efectua o revizuire finală în conformitate cu anexa la prezentul acord.

ARTICOLUL 7

Măsuri de consolidare a securității aprovizionării cu produse din domeniul apărării achiziționate cu sprijinul Instrumentului SAFE

- (1) Canada se asigură că, pentru achizițiile publice sprijinite de Instrumentul SAFE, autoritățile contractante din statele membre implicate în achizițiile publice respective au acces la produse din domeniul apărării originare din Canada în condiții nu mai puțin favorabile decât cele pe care le oferă propriilor autorități contractante și entități juridice, inclusiv în cazul unor întreruperi semnificative ale aprovizionării care conduc la incapacitatea de a livra produsele în termene acceptabile. În acest scop, Canada se angajează ca cererile legate de autorizațiile sau certificatele de export pentru produse din domeniul apărării exportate în Uniune care sunt legate de o procedură de achiziții publice desfășurată în temeiul Instrumentului SAFE să fie prelucrate în mod eficient și în timp util, în conformitate cu actele sale cu putere de lege și norme sale administrative interne.
- (2) Canada se asigură că, odată ce un produs original din Canada a fost exportat în Uniune, nu va impune restricții suplimentare pentru retransferurile ulterioare în cadrul Uniunii. Acest lucru nu aduce atingere posibilității Canadei de a solicita garanții privind utilizarea finală, inclusiv în temeiul „Legii privind certificatele de export și import”.
- (3) Pentru a se asigura că obligațiile juridice existente și viitoare ale entităților juridice canadiene nu vor împiedica sau întârzia executarea contractelor sprijinite de Instrumentul SAFE, în măsura în care este fezabil, Canada ia toate măsurile necesare pentru a transmite Comitetului mixt SAFE informații privind produsele din domeniul apărării care fac obiectul unor contracte sprijinite de Instrumentul SAFE, sunt originare de pe teritoriul său și fac obiectul unor măsuri potențiale sau efective de prioritizare stabilite de țări terțe.

(4) Canada încurajează entitățile juridice canadiene implicate în executarea contractelor sprijinite de Instrumentul SAFE să semneze și să pună în aplicare, în contextul achizițiilor publice sprijinite de Instrumentul SAFE și în plus față de cerințele incluse în documentele și contractul de achiziție, un cod de conduită privind prioritizarea, care să prevadă asumarea angajamentului de a respecta principiile echității, transparenței și cooperării în alocarea resurselor și prioritizarea activităților. Codul de conduită se elaborează de către Comisie, în consultare cu Canada, până la data intrării în vigoare a prezentului acord.

ARTICOLUL 8

Măsuri de sporire a standardizării sistemelor de apărare
și vizând o mai mare interoperabilitate între
capabilitățile statelor membre și cele ale Canadei

În contextul achizițiilor publice sprijinite de Instrumentul SAFE, Canada nu împiedică entitățile juridice canadiene să adere la standardele utilizate în documentele și contractele de achiziții publice, cum ar fi acordurile de standardizare ale NATO (denumite în continuare „STANAG”), standardele civile elaborate de organizațiile de standardizare europene (denumite în continuare „OSE”), standardele internaționale sau orice alte standarde recunoscute de Uniune.

ARTICOLUL 9

Schimbul de informații clasificate

- (1) Schimburile de informații clasificate ale părților și protecția acestor informații se realizează în conformitate cu legislația fiecărei părți și cu „Acordul dintre Canada și Uniunea Europeană privind procedurile de securitate pentru schimbul și protecția informațiilor clasificate”, întocmit la Bruxelles la 4 decembrie 2017, precum și cu Acordul administrativ de punere în aplicare a acestuia.
- (2) Canada poate face schimb de informații clasificate care poartă marcajul național de clasificare cu statele membre cu care a încheiat o înțelegere bilaterală sau un acord bilateral de securitate în acest sens.

ARTICOLUL 10

Verificări comune

- (1) Părțile cooperează pentru a se asigura că executarea contractelor în temeiul prezentului acord este conformă cu principiul bunei gestiuni financiare.
- (2) La cererea unui stat membru sau a Uniunii și dacă acest lucru este prevăzut în contractul privind o procedură de achiziții publice sprijinită de Instrumentul SAFE, părțile efectuează o verificare comună. Verificarea comună se efectuează în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative interne și poate include verificarea la fața locului a unei entități juridice canadiene.

- (3) Statele membre pot invita, atunci când este cazul, agenți ai instituțiilor și organelor Uniunii (inclusiv Comisia Europeană, Curtea de Conturi Europeană și Oficiul European de Luptă Antifraudă) să participe la o verificare comună.
- (4) În cadrul unei verificări comune, autoritățile participante au acces la informațiile și documentele relevante, inclusiv, dacă este necesar, la fișiere electronice. Orice informație accesată în cadrul unei verificări comune face obiectul acordurilor, actelor cu putere de lege și normelor administrative interne relevante care protejează informațiile clasificate sau informațiile comerciale confidențiale care au valoare comercială rezultată din caracterul lor secret.
- (5) Atunci când formulează o cerere de verificare comună în temeiul alineatului (2) de la prezentul articol, un stat membru sau Uniunea notifică Canadei, cu o perioadă de timp rezonabilă în prealabil, obiectul, scopul și temeiul juridic al verificării comune solicitate.
- (6) Rezultatele și evaluările verificării comune se comunică tuturor autorităților care participă la verificarea comună.
- (7) Canada informează fără întârziere Uniunea și statele membre care achiziționează sau intenționează să achiziționeze produse sprijinite de Instrumentul SAFE de la entități juridice canadiene cu privire la orice caz de fraudă sau la orice altă activitate ilegală din partea unei entități juridice canadiene care participă la o procedură de achiziții publice legată de Instrumentul SAFE de care a luat cunoștință și care afectează interesele financiare ale Uniunii.

PARTEA 3

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL 11

Domeniul de aplicare teritorial

Prezentul acord se aplică:

- (a) teritoriilor cărora li se aplică „Tratatul privind Uniunea Europeană, Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice”, în condițiile stabilite în aceste tratate; și
- (b) teritoriului Canadei.

ARTICOLUL 12

Anexă și note de subsol

Anexa și notele de subsol la prezentul acord fac parte integrantă din prezentul acord.

ARTICOLUL 13

Consultări și soluționarea litigiilor

- (1) O parte poate solicita consultări cu cealaltă parte cu privire la orice chestiune care decurge din prezentul acord, prin transmiterea unei cereri scrise către punctul de contact al celeilalte părți. Partea prezintă chestiunea respectivă în mod clar în cerere, identifică aspectele care trebuie soluționate și furnizează un scurt rezumat al cererilor formulate în temeiul prezentului acord. Consultările trebuie să înceapă în cel mai scurt timp după trimiterea de către o parte a unei cereri de consultări.
- (2) Pe durata consultărilor, fiecare parte pune la dispoziția celeilalte părți suficiente informații aflate în posesia sa pentru a permite o examinare completă a chestiunilor prezentate, sub rezerva legislației sale privind protecția informațiilor confidențiale sau proprietare și sub rezerva obligațiilor care îi revin în temeiul articolului 9 din prezentul acord.
- (3) Dacă este cazul și dacă ambele părți convin astfel, părțile solicită informații sau opinii din partea oricărei persoane, organizații sau organism, inclusiv a oricărei autorități contractante sau a oricărui contractant sau subcontractant implicat, care ar putea contribui la examinarea chestiunii care trebuie soluționată.
- (4) Dacă una dintre părți consideră că respectiva chestiune necesită mai multe discuții, partea respectivă poate solicita întrunirea Comitetului mixt SAFE pentru analizarea chestiunii, prin transmiterea unei cereri scrise punctului de contact al celeilalte părți. Comitetul mixt SAFE trebuie să se reunească imediat după transmiterea cererii respective de către una dintre părți și va depune toate eforturile pentru a soluționa chestiunea.

(5) Părțile încearcă să soluționeze chestiunea prin consultări. Pentru chestiuni legate de contribuția financiară a Canadei în temeiul prezentului acord, oricare dintre părți poate recurge la normele și procedurile prevăzute în secțiunea B, subsecțiunea A din secțiunea C și secțiunea D din capitolul 29 (cu excepția articolului 29.17 ultima teză) din „Acordul economic și comercial cuprinzător dintre Canada și Uniunea Europeană și statele sale membre”, întocmit la Bruxelles la 30 octombrie 2016, (denumit în continuare „CETA”). În conformitate cu articolul 29.10 din CETA, o hotărâre a unei comisii de arbitraj prezentată în raportul său final este obligatorie pentru părți. Orice trimitere la notificările către Comitetul mixt CETA din capitolul 29 din CETA se interpretează, în sensul prezentului acord, ca trimitere la Comitetul mixt SAFE instituit prin articolul 4 din prezentul acord.

(6) Partea solicitată ia toate măsurile necesare pentru a se conforma raportului final al comisiei de arbitraj în termen de cel mult 30 de zile de la primirea raportului final respectiv al comisiei de arbitraj de către părți.

(7) În cazul în care partea solicitată nu se conformează raportului final al comisiei de arbitraj, partea solicitantă își poate suspenda obligațiile sau poate primi o compensație la un nivel echivalent cu quantumul financiar stabilit de comisia de arbitraj.

ARTICOLUL 14

Suspendare și denunțare

(1) Aplicarea prezentului acord poate fi suspendată de Uniune în cazul neplății oricărei contribuții datorate de Canada în conformitate cu articolul 6 din prezentul acord și cu anexa la prezentul acord.

(2) Suspendarea aplicării prezentului acord se notifică în scris Canadei de către Uniune și intră în vigoare la 45 de zile de la primirea acestei notificări de către Canada.

(3) În cazul în care aplicarea prezentului acord se suspendă, entitățile juridice canadiene nu sunt eligibile să participe la procedurile de atribuire care nu sunt încă finalizate la data intrării în vigoare a suspendării. O procedură de atribuire este considerată încheiată atunci când, în urma procedurii respective, au fost asumate angajamente juridice.

(4) De îndată ce primește întregul quantum al oricărei contribuții datorate, Uniunea transmite imediat Canadei o notificare în acest sens. Suspendarea se ridică imediat din momentul acestei notificări.

(5) De la data ridicării suspendării, entitățile juridice canadiene sunt din nou eligibile să participe la procedurile de atribuire pentru care termenul de depunere a cererilor nu a expirat.

(6) În cazul în care, după încheierea perioadei de disponibilitate a împrumuturilor în cadrul Instrumentului SAFE sau după denunțarea prezentului acord de către una dintre părți în temeiul alineatelor (8) și (9) de la prezentul articol, Canada nu și-a îndeplinit obligația de a plăti contribuția financiară menționată la articolul 6 din prezentul acord, iar orice eventuală suspendare menționată la alineatul (1) nu a fost ridicată, Uniunea, după notificarea Canadei, are dreptul la o compensație pentru quantumul financiar datorat de Canada. Compensația va fi echivalentă în termeni financiari cu quantumul datorat de Canada, incluzând aplicarea dobânzii de întârziere în conformitate cu articolul 1 alineatul (6) din anexă. Uniunea notifică fără întârziere Canadei primirea întregului quantum al contribuției administrative sau al contribuției de participare.

(7) Suspendarea aplicării prezentului acord nu aduce atingere angajamentelor juridice asumate cu entitățile juridice canadiene înainte de intrarea în vigoare a respectivei suspendări. Prezentul acord continuă să se aplice angajamentelor juridice respective.

(8) Oricare dintre părți poate denunța prezentul acord în orice moment printr-o notificare scrisă de denunțare transmisă celeilalte părți. Denunțarea intră în vigoare la 90 de zile de la data la care cealaltă parte primește notificarea scrisă. Data la care intră în vigoare denunțarea constituie data denunțării în sensul prezentului acord.

(9) În cazul în care prezentul acord este denunțat în conformitate cu alineatul (8) de la prezentul articol, părțile convin următoarele:

(a) angajamentele juridice care au fost încheiate după intrarea în vigoare a prezentului acord și înainte de denunțarea prezentului acord continuă până la finalizarea lor în condițiile stabilite în prezentul acord;

(b) toate contribuțiile financiare anuale datorate după intrarea în vigoare a acordului se plătesc integral în conformitate cu articolul 6 din prezentul acord; și

(c) părțile soluționează de comun acord orice alte consecințe în legătură cu denunțarea prezentului acord.

(10) Pe durata unei suspendări a aplicării prezentului acord sau după denunțarea acestuia, toate informațiile comunicate în temeiul prezentului acord continuă să fie protejate în conformitate cu elementele de protecție și garanție prevăzute la articolul 9 din prezentul acord.

ARTICOLUL 15

Intrarea în vigoare și aplicarea cu titlu provizoriu

- (1) Fiecare parte aprobă prezentul acord în conformitate cu propriile cerințe și proceduri interne. Fiecare parte notifică celeilalte părți îndeplinirea propriilor cerințe și proceduri interne.
- (2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni următoare celei în care a fost efectuată ultima notificare menționată la alineatul (1) al prezentului articol.
- (3) Uniunea și Canada aplică prezentul acord cu titlu provizoriu până la intrarea sa în vigoare, în conformitate cu propriile cerințe și proceduri interne. Aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord începe la ultima dată la care o parte a notificat celeilalte părți finalizarea propriilor cerințe și proceduri interne necesare în scopul respectiv.
- (4) În cazul în care oricare dintre părți notifică celeilalte părți că nu va finaliza propriile cerințe și proceduri interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului acord, prezentul acord încetează să se aplice cu titlu provizoriu la data primirii notificării de către cealaltă parte, care constituie data încetării aplicării cu titlu provizoriu în sensul prezentului acord.
- (5) În cazul în care prezentul acord încetează să se aplice cu titlu provizoriu în conformitate cu alineatul (4) de la prezentul articol:
 - (a) angajamentele juridice care au fost asumate după aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord și înainte de încetarea aplicării cu titlu provizoriu a acestuia continuă până la finalizarea lor în condițiile stabilite în prezentul acord;

- (b) toate contribuțiile financiare anuale datorate după aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord se plătesc integral în conformitate cu articolul 6 din prezentul acord; și
- (c) părțile soluționează de comun acord orice alte consecințe în legătură cu încetarea aplicării cu titlu provizoriu a prezentului acord.
- (6) După încetarea aplicării cu titlu provizoriu a prezentului acord, toate informațiile comunicate în temeiul prezentului acord continuă să fie protejate în conformitate cu elementele de protecție și garanție prevăzute la articolul 9 din prezentul acord.

Prezentul acord este redactat în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, textele redactate în fiecare limbă fiind egal autentice.

DREPT CARE subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Întocmit la ..., la ...

Pentru Uniunea Europeană

Pentru Canada

ARTICOLUL 1

Condiții de plată

- (1) Plățile datorate în temeiul articolului 6 din prezentul acord se efectuează în conformitate cu prezentul articol.
- (2) Atunci când transmite cererea de fonduri pentru fiecare an în care prezentul acord este în vigoare, Comisia comunică Canadei, cât mai curând posibil și cel târziu până la data de 1 martie a fiecărui exercițiu financiar, cuantumul contribuției de participare menționate la articolul 6 alineatul (5) litera (b) din prezentul acord, ajustat, dacă este cazul, în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) litera (c) din prezenta anexă.
- (3) Comisia adresează Canadei, cel târziu la data de 1 martie a fiecărui an calendaristic în care prezentul acord este în vigoare, o cerere de fonduri care corespunde contribuției financiare a Canadei în temeiul prezentului acord.
- (4) Canada plătește cuantumul indicat în această cerere de fonduri în termen de 60 de zile de la data transmiterii cererii de fonduri.
- (5) Orice întârziere la plata contribuției financiare duce la plata de către Canada a unei dobânzi de întârziere care se aplică cuantumului restant începând cu data scadenței și până la data la care respectivul quantum restant este plătit integral.

(6) Rata dobânzii pentru creanțele neplătite la scadență este rata aplicată de Banca Centrală Europeană principalelor sale operațiuni de refinanțare, astfel cum este publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria C, în vigoare în prima zi a lunii în care survine data scadenței, sau 0 %, luându-se în considerare rata cea mai mare, plus 3,5 puncte procentuale.

ARTICOLUL 2

Revizuirea anuală a contribuției de participare

- (1) În perioada ianuarie-februarie a fiecărui an după anul intrării în vigoare a prezentului acord, până în februarie 2031, are loc o revizuire anuală a contribuției de participare a Canadei.
- (2) În urma fiecărei revizuirii, Uniunea furnizează Canadei toate informațiile relevante utilizate pentru a stabili contribuția de participare a Canadei în conformitate cu prezentul articol. Uniunea furnizează aceste informații Canadei înainte de a transmite o cerere de fonduri în temeiul articolului 1 din prezenta anexă.
- (3) Începând cu 2027, contribuția de participare anuală a Canadei este stabilită de Uniune după cum urmează:
 - (a) pentru contractele în cazul cărora peste 65 % din valoarea totală a conținutului provine fie din Uniune, fie dintr-un stat SEE-AELS, fie din Ucraina, contribuția de participare este zero;

(b) pentru contractele în cazul cărora cel mult 65 % din valoarea totală a conținutului provine fie din Uniune, fie dintr-un stat SEE-AELS, fie din Ucraina, contribuția de participare este egală cu 15 % din suma valorii totale a:

(i) contractelor sprijinite de Instrumentul SAFE atribuite unor entități juridice canadiene minus valoarea subcontractată către entități juridice care nu sunt canadiene; și

(ii) contractelor subcontractate către entități juridice canadiene în cadrul contractelor atribuite unor entități care nu sunt canadiene;

(c) Uniunea deduce din quantumul stabilit în temeiul alineatului (3) literele (a) și (b) de la prezentul articol orice valoare rămasă a tranșei inițiale menționate la articolul 6 alineatul (5) litera (a) din prezentul acord:

(i) în cazul în care rezultatul acestui calcul este un număr negativ, quantumul pozitiv echivalent reprezintă contribuția de participare anuală care trebuie să fie plătită; sau

(ii) în cazul în care rezultatul acestui calcul este un număr pozitiv, acest quantum constituie valoarea rămasă a tranșei inițiale pentru următoarea revizuire anuală, iar contribuția de participare pentru anul respectiv este zero.

(4) În termen de cel mult șase luni de la încheierea Instrumentului SAFE are loc o revizuire finală.

(5) Statele membre furnizează date contractuale referitoare la contractele sprijinite de Instrumentul SAFE pentru a permite aplicarea prezentului articol.